

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 42 (1980)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

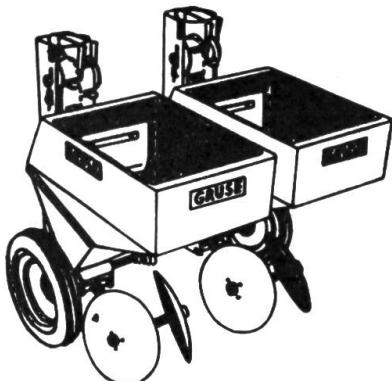
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Maschinen AG, 4112 Bättwil près Bâle, téléphone 061 75 11 11
présente un choix du large programme des machines
pour la culture de pommes de terre.



PLANTEUSE AUTOMATIQUE de p.d.t. «GRUSE VL 16»

Pourquoi payer plus cher ?

Une machine de 1^{re} qualité, bien approuvée, sans problème. Système à gobelets doubles. Placement précis aussi avec tubercules prégermés.

Fr. 3790.— à 2 rangs cpl.

Fr. 8200.— à 4 rangs cpl.

Prix action lors de payement cash valable encore quelques jours.

Sans peine, la machine à 4 rangs peut être transformée en deux machines à 2 rangs indépendants : un grand avantage surtout dans les exploitations en pente !
Demandez – sans engagement – une démonstration ; cette machine vous persuadera – en plus de son prix favorable !

Nous reprenons votre vieille planteuse!

VIBROCULTEURS, HERSES D'AMEUBLISSEMENT, COMBINÉS D'EMBLAVAGE Müller



avec dents fixes ou réglables
avec émetteur à 1 ou à 2 rouleaux
avec ou sans lame niveuse

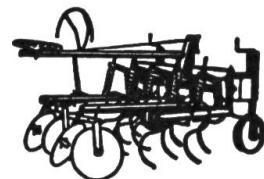
Préparation idéale des champs emblavés ! Propre produit !

INSTRUMENTS UNIVERSELLES Müller



Propre produit, adapté aux techniques les plus récentes !

Pour plantation de p.d.t. de 2 jusqu'à 6 rangs ; pour le sarclage et le buttage. Possibilité de compléter au « ROLL-CULI ». Instrument qui bénéficie de 40 ans d'expérience, mille fois éprouvé !



ARRACHEUSES-RAMASSEUSES de p. d. t. « WISENT »

La machine pour la récolte de p.d.t., éprouvée depuis des années dans tous les terrains. Grâce au grand choix des équipements spéciaux, chaque « WISENT » peut être accommodée aux demandes de chaque exploitation : grandeur, rendement, équipement. Demandez des références, on vous la recommandera !

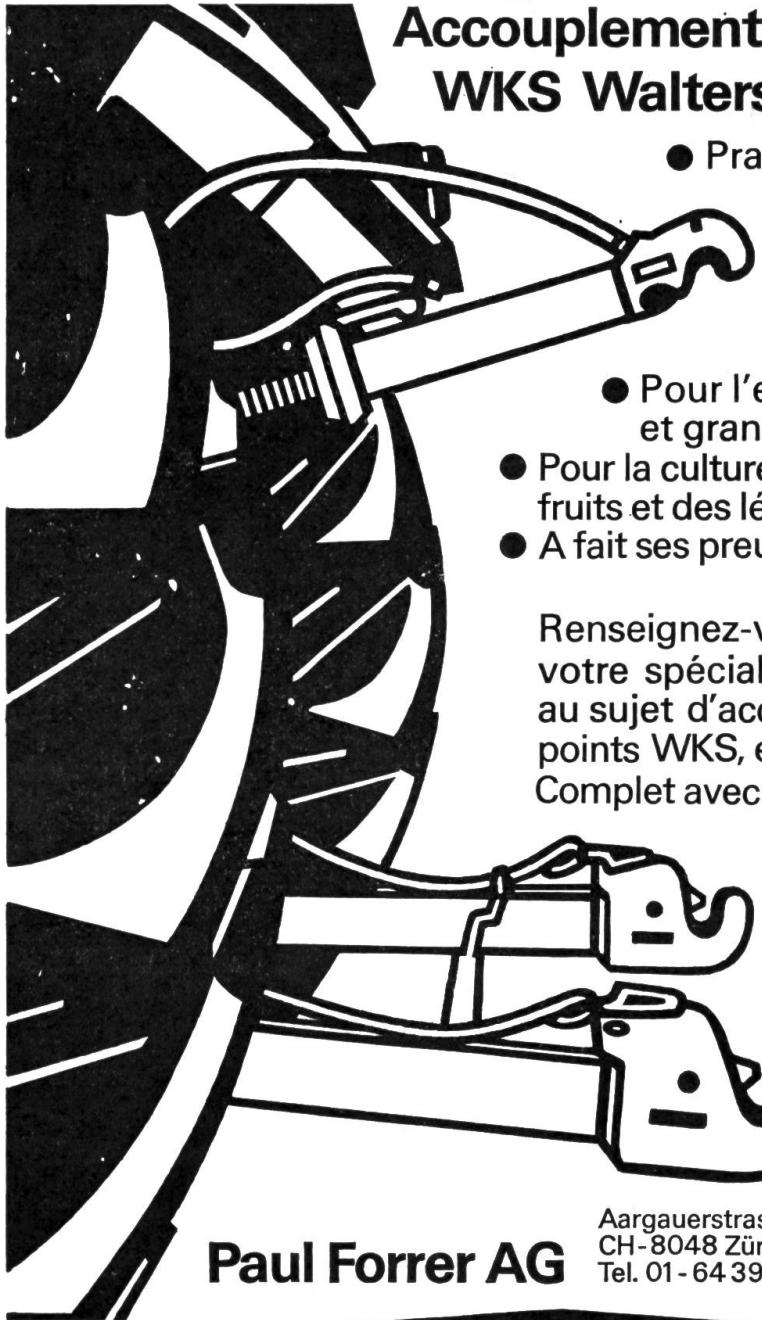


Voulez-vous profiter des conseils professionnels, d'un service sûr, d'une maison sérieuse ? Alors : Müller Machines !

Maschinen AG, 4112 Bättwil près Bâle, téléphone 061 75 11 11

Plus vite, plus sûr!

Accouplement à trois points
WKS Walterscheid



- Pratique et simple
- Pour tous les types de tracteurs
- Sans risque d'accident
- Pour l'exploitation laitière et grande culture
- Pour la culture de la vigne, des fruits et des légumes
- A fait ses preuves 100'000 fois

Renseignez-vous auprès de votre spécialiste, par exemple au sujet d'accouplement à trois points WKS, en version B/Cat. 2.

Complet avec:

- 1 barre supérieure télescopique
- 2 crochets pour bras inférieurs, cpl.
- 1 câble de déverrouillage
- 1 tige d'écartement
- 1 support pour barre supérieure télescopique
- 6 cônes de guidage, cat. 2
- 3 douilles d'adaptation de catégorie 1 à 2
- jeu d'électrodes spéciales

Référence
pour l'ensemble
cpl. en version
B/Cat. 2 094026

Paul Forrer AG

Aargauerstrasse 250, Postfach
CH-8048 Zürich
Tel. 01-64 39 33 / 35, Telex Pafor 58230

WALTERSCHEID

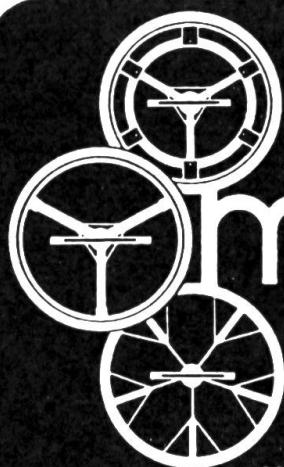
LA BENNE A TOUT FAIRE
C'EST LA BENNE

Kangourou

BERNARD ROY, 1261 LONGIROD (VD)
022 / 68 14 71



depuis
Fr. 520.—



Pneus jumelés
Roues à grille
JANTES

müller

Franz Müller

6017 Ruswil

Ateliers mécaniques

Tél. 041 - 73 11 58

Vente par les commerces de la branche «Machines agricoles»

Pneus jumelés et roues à grille pour tous types de tracteurs, chariots et transporteurs

Type «auxiliaire»:

éprouvé 1000 fois, convient pour le travail sur les pentes — Protection efficace contre la formation d'ornières profondes — Des plus avantageux, car ce n'est qu'un accessoire — La meilleure protection pour éviter que les véhicules ne se renversent

Type «Combi»:

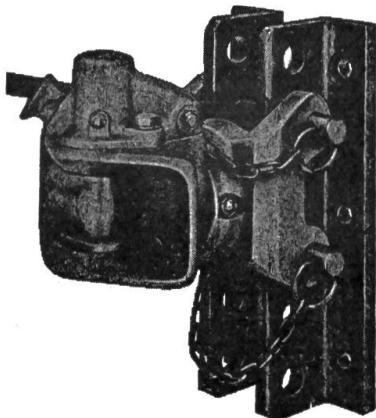
Convient pour les travaux agricoles, car interchangeables, éprouvé 100 fois

Avantages:

Construction aérée, pas d'adhésion de terre ou autre matériau

Spécialement conçues pour les conditions de travail en Suisse — 15 ans d'expérience de fabrication — Service de pièces de rechange

Signalez plus visiblement les machines portées ou tractées !



Sans effort, simple et sans danger

Nouveau: livrable avec télécommande

**Accouplement automatique
pour tracteurs agricoles**

livrable en diverses exécutions.

NOUVEAU: se dételle à distance depuis la cabine du tracteur.

Le dispositif d'accouplement ROCKINGER

a fait ses preuves sur des milliers de camions de toutes marques

Veuillez m'envoyer: (Prière de marquer d'une croix ce qui convient)

des prospectus un conseiller (sans engagement de ma part)

Représentation générale

**WETTER + HIRSCHI SA 2504 Bienne-Mâche
Poststrasse 41 Tél. 032 - 41 03 61**

BEA 80, stand «Marolf»

ALTHAUS

offre l'outil idéal pour
la préparation de
chaque sol

Vibro-cultivateurs avec émoteurs

- modèles extra-lourds ou simples
- dents réglables ou fixes
- largeurs de travail:
 - vibro / émoteur
 - 2.00 m / 2.20 m
 - 2.30 m / 2.50 m
 - 2.60 m / 2.80 m
 - 3.00 m / 3.20 m

Rouleaux cultipacker

- à 2 rangées avec disques lisses, cross-hill (dentés) ou combinés
- 3-points ou avec timon pour combiner avec vibroculteur, herse rotative etc.
- largeurs de travail:
 - 2.20 m / 2.50 m / 2.90 m

Herse tournante

- Modèles légers et lourds
- Largeurs de travail: 2 m / 2.50 m / 3 m / 3.50 m

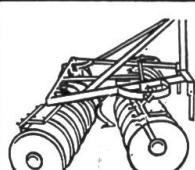
Herse rotative

- Modèles légers et super-lourds pour tracteurs de 30-150 ch.
- Largeurs de travail de 80-245 cm

Nous vendons aussi:



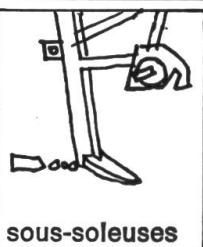
roues à grilles



herses à disques



chisel



sous-soleuses

ALTHAUS+CO SA

3423 ERSIGEN, Tél. 034 45 21 62/63

Nos agences:

Payerne
Courtételle

037 - 61 15 00
066 - 22 43 37

Faucheuse Rotative PZ



par exemple:
CM 165 H
faucheuse à 2 tambours
TK 165 conditionneur

La faucheuse-conditionneuse PZ a fait ses preuves dans plus de cent exploitations

- séchage plus rapide
- travail plus rapide
- dépendance du temps restreinte
- valeur alimentaire améliorée

Le conditionneur PZ a fait ses preuves lors de plusieurs examens

1974 Institut de mécanisation – Hollande
1975 RAT Tänikon / no 240/75
1976 D L G / no 2561

MESSE

machines agricoles et industrielles

Ernest Messer SA

4704 Niederbipp
tél. 065 - 73 23 63

Succursale: Moudon
tél. 021 - 95 15 74

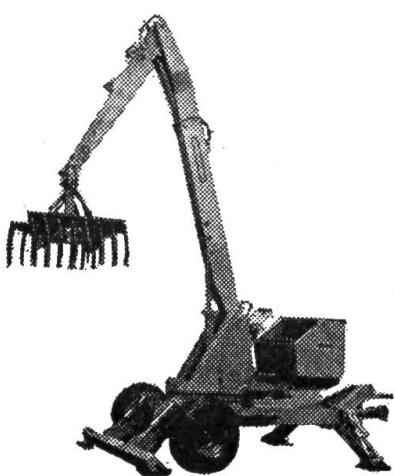
Dans votre région aussi le conditionneur PZ est no 1. Laissez-vous convaincre – par votre revendeur ou par nous

Gain d'énergie grâce aux faucheuses rotatives PZ!

► Faites contrôler les extincteurs destinés aux moissonneuses-batteuses! ◀

GRIESSER - MAMMUT - Chargeurs hydrauliques

de renommée européenne



- Chaque jour environ cinq grues hydrauliques de différente grandeur sont construites par Griesser. Vous êtes invités à visiter notre usine à Lottstetten.
- Notre organisation de vente est rationnelle, pas de représentants, pas d'agence générales; nos agents régionaux reçoivent les machines directement de nos usines.
- Seulement dans le Baden-Württemberg et la Suisse, plus de trois mille cinq cents machines sont en service.
- Les chargeurs hydrauliques Griesser produit par une entreprise familiale dynamique sont sans concurrence si l'on compare la qualité, le finish et le service après vente.

Constructeur: A. GRIESSER, Fabrique de machines
D-7891 Lottstetten près Rafz ZH

Henri Brodard, 1688 Sâles, Tél. 029 - 3 75 60 — ETRAMA SA., 1037 Etagnières, Tél. 021 - 91 34 95 — F. Nussbaumer, 2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. 039 - 22 44 88 — Ernest Roth SA., 2900 Porrentruy, Tél. 066 - 6 12 96.

Une nouveauté Goodyear:

SUPER TRACTION RADIAL

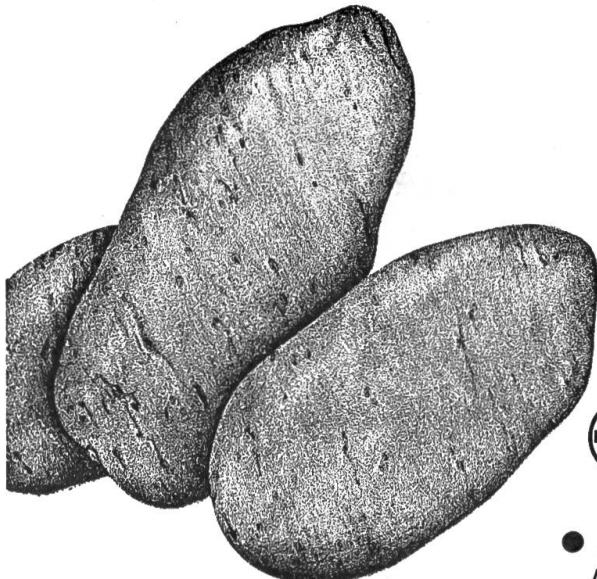
- **Force motrice maximum.** La hauteur des crampons a été accrue de 25% par rapport à celle des pneus tracteurs arrière standard. Autrement dit, le mordant au sol est amélioré de 25%. Cette augmentation et la forme spéciale du crampon garantissent un glissement minimum.
- **Autonettoyage optimum.** L'auto-nettoyage est un facteur important pour les pneus arrière des tracteurs. C'est pour cela que l'espacement entre les crampons du SUPER TRACTION RADIAL

a été augmenté de 18%. C'est pour cela aussi que le pneu est pourvu d'une surface lisse entre les crampons.

- **Longévité doublée.** Grâce à la carcasse radiale, qui limite au minimum les mouvements parasites du profil et qui assure une pression régulière au sol, la longévité est augmentée – jusqu'à 100%.

Demandez notre programme complet de pneus pour l'agriculture à votre spécialiste en pneus.





***Cultures
de pommes de terre
propres jusqu'à la récolte***



Sencor®

- *l'herbicide pour les pommes de terre qui agit par les racines et par les feuilles des adventices et qui peut être utilisé avant et durant la levée de la culture*
- *agit sûrement contre les mauvaises herbes avant et après leur levée*
- *spectre d'activité étendu et durée d'efficacité remarquable*
- *emploi flexible dès la plantation jusqu'à une hauteur de 5 cm des plants de pommes de terre*
- *facilité de récolte mécanique grâce à l'absence d'adventices*

***Votre partenaire
pour une récolte prometteuse***



agroplant

Agroplant SA, 3052 Zollikofen, Téléphone 031/861666

Sencor, classe de toxicité 3. Produit毒ique. Observer absolument les mesures de précaution figurant sur l'emballage.

® = Produit et marque enregistrée de Bayer SA, Leverkusen

**Sociétaires, assistez nombreux aux manifestations
de votre section !**

John Deere lance 8 nouveaux tracteurs

Les tracteurs plein-temps

Ils en font plus... plus facilement

**Si vous tenez aux hautes performances réalisées dans les temps,
votre nouveau tracteur est parmi ceux-ci!**

| | | | | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| 940 | 1040 | 1140 | 1640 | 2040 | 2140 | 3040 | 3140 |
| 44 ch DIN* | 50 ch DIN* | 56 ch DIN* | 62 ch DIN* | 70 ch DIN* | 82 ch DIN* | 90 ch DIN* | 97 ch DIN* |



De nouveaux moteurs vous donnent une plus grande force de travail.

Chacun de ces moteurs développe une plus grande puissance. Cette nouvelle puissance vient d'un nouveau moteur à réserve de couple élevée.

Le nouveau pont avant mécanique s'engage sur simple pression sur un interrupteur.

Pour les conditions difficiles, vous pouvez l'équiper du blocage automatique de différentiel. Ce nouveau pont avant mécanique, intégré au tracteur, est disponible sur les modèles, du 1040 au 3140.

Deux nouvelles transmissions pour transports sans à-coups et travaux «en continu».

La nouvelle transmission power-synchro est combinée avec le

réducteur hydraulique «Hi-Lo», pour vous donner 16 rapports avant et 8 arrière. En position «Lo», vous augmentez la puissance de traction de 27% ; en position «Hi», vous retrouvez votre vitesse d'avancement initiale. Le tout, sans interrompre le mouvement... Notre transmission synchronisée standard vous offre 8 vitesses avant et 4 arrière. Des synchroniseurs coniques permettent des transports sans à-coups ; il en est de même aux champs. Ces transmissions sont disponibles du 1040 au 3140.

La capacité de relevage a été augmentée de 23 à 47% selon les modèles. Et une puissance accrue est disponible pour le bon fonctionnement d'équipements hydrauliques. Une nouvelle pression de 190 bars et un débit d'huile plus élevé en sont la raison.

La direction hydrostatique est disponible sur tous les tracteurs du 1640 au 3140 et les nouveaux freins hydrauliques sont en équipement standard sur l'ensemble des modèles. L'hydrostatique vous donne 50% de capacité de direction en plus et les nouveaux freins ont une longévité particulièrement importante. La place nous manque pour vous décrire toutes les nouveautés de ces modèles. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire John Deere pour obtenir tous les détails.



MATRA ZOLLIKOFEN,
3052 Zollikofen,
Tel. 031 57 36 36
1400 Yverdon, Tel. 024 21 22 73

* DIN 70020

TAARUP: la nouvelle faucheuse-rotative

Système de sécurité NON STOP = gain de temps !



Typ 204 – données techniques

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| coupe | 1,61 m |
| nombre de disques | 4 |
| nombre de couteaux | 8 |
| hauteur de coupe au-dessus du sol | 30–60 mm |
| vitesse de rotation des disques | 3000 t/min |
| régime de la prise de force | 540 t/min |
| vitesse de travail possible | entre 6 et 25 km/h |
| poids | 285 kg |

Type 206 peut être obtenu sur demande; coupe 2,40 m

Importateur pour la Suisse romande:

PAUL HENRIOD S.à.r.l. 1040 ECHALLENS

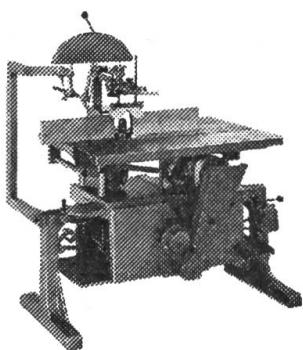
fabrique de charrues et chargeurs, tracteurs Ford et machines agricoles 021 - 81 18 81 - 82

Succursale à CORCELLES / Payerne, Téléphone 037 - 61 42 50

La machine à travailler le bois

Berna 360

rend d'innombrables services également dans l'agriculture!



Elle est

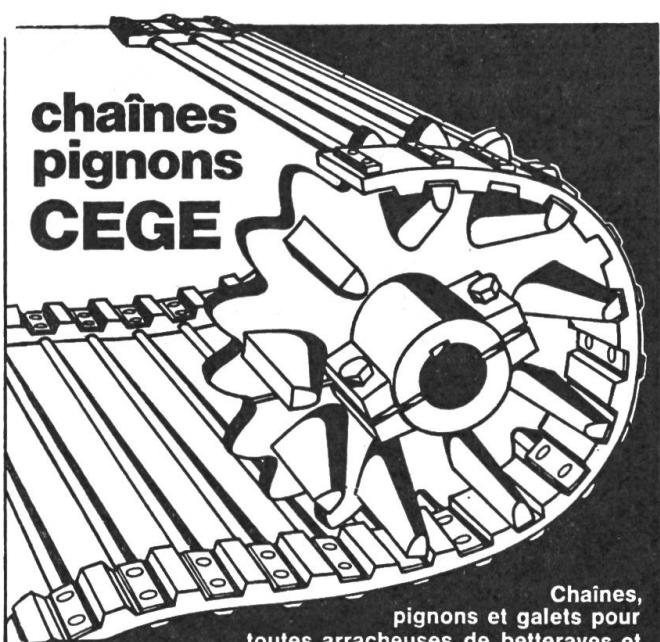
- polyvalente
- maniable
- solide

Vous avez le choix entre une machine transformable (5 possibilités) et une machine à raboter.

Demandez des prospectus ou une démonstration à

E.A. Schmid, Bolgerweg 14
8132 Egg ZH Tél. 01 - 984 19 94
Vous nous trouverez à la BEA, Halle 17a

chaînes pignons **CEGE**



Chaines,
pignons et galets pour
toutes arracheuses de betteraves et
pommes de terre...

Weimar, Amac, Grimme, Wisent, Wuhlmaus, etc...
Transformation complète réalisée avec nos chaînes
arracheuses ramasseuses. Élévateurs toutes marques.

A. CATTRY

B.P. 15 - 59560 COMINES (France)

SATISFACTION TOTALE

Tél.
003320/39 99 02

Je désire recevoir sans engagement, prix et documentation

Nom _____

Adresse _____

Tél. _____

Fabrication suisse



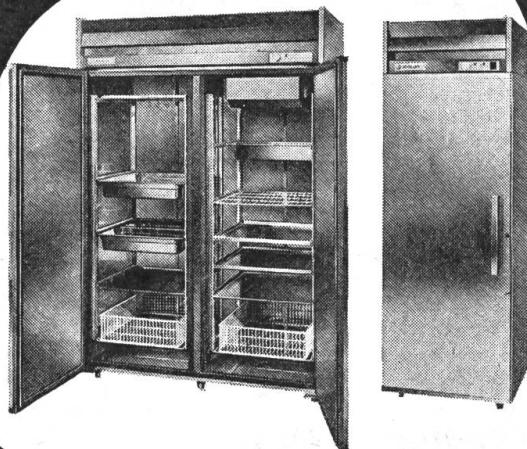
- Extrêmement facile à manier! La roue jumelée peut être fixée contre la roue du tracteur dans n'importe quelle position — **Aucun autre système n'offre cet avantage.**
- Montage ultra rapide sur tous les véhicules.
- Fixations extrêmement robustes, de ce fait sécurité absolue.
- Prix avantageux!

Nous vous renseignerons volontiers. Vous trouverez certainement chez nous ce qui vous convient.

Schaad frères, Roues jumelles, machines agricoles
4552 Derendingen Tél. 065 - 42 21 34



**100 ans
au service
de l'agriculture**



SCHALLER - qualité exclusive au prix de fabrique très avantageux.

SCHALLER
FROID ET CLIMATISATION

PAUL SCHALLER SA, 3001 BERNE, TEL. 031 41 37 33

**Réfrigération
et congélation soignées
pour AGRICULTEURS.**

**Armoires frigorifiques
et à basse température**

exécution spécialement robuste, à 1 ou 2 portes, en acier INOX ou thermo-laqué blanc, contenance 750/1500 litres, avec grande capacité de congélation pour ravitaillement autonome, réfrigération à air forcé.

Coupon

- Veuillez m'envoyer une documentation détaillée
 Je désire recevoir la visite de votre conseiller de vente

Nom _____

Adresse _____

NPA/lieu _____

Le coupon doit être adressé à
PAUL SCHALLER S.A., case postale, 3001 Berne



Technique Agricole

Occasions

01 - 207 73 91



**Encore meilleur
marché en 1980
30% ristourne**

ATELIER DE RÉPARATIONS

Land-Rover

Vente et reprises. Pièces neuves et d'occasion.
Transformations pour expéditions.

P.-A. Schneider 1196 Gland Rte de Nyon
Tél. 022 - 64 32 66



Maschinen AG
4112 Bättwil p/Bâle
Téléphone 061 - 75 11 11

**offre ses machines d'occasion
en 3 catégories, soit:**

1. Non révisées = prix extraordinairement avantageux!
2. Partiellement révisées = en parfait état de marché!
3. Entièrement révisées = vernies à neuf, 1 année de garantie, livraison franco. Presque pas de différence avec une machine neuve pour pratiquement le même service ... mais bien meilleur marché!

Demandez-nous, sans engagement de votre part, notre liste complète d'occasions (16 pages). Vous y trouverez entre autres les machines suivantes:

- Vibroculteurs et cultivateurs rotatifs
- Cultivateurs à socs
- Ramasseuses de pierres
- Distributeurs d'engrais centrifuges, à caisse et à bande
- Semoirs monograine et à céréales
- Plantuseuses de p.d.t. autom.
- Sarcluseuses
- Faucheuse à coupe rapide
- Râteaux-faneurs, épanduseuses-faneuses
- Autochargeuses (diff. marques, modèles et grandeurs)
- Arracheuses de p.d.t. WISENT, SAMRO, HASSIA, GRIMMEE, en partie machines d'exposition neuves (diff. marques et grand.)
- Arrach. de betteraves SCHMOTZER tractée, ITALO SVIZZERA, BETAMEC (automotrices)
- Ensileuses à maïs (HAGEDORN, MENGELE)
- Moulins à mouture et à marteaux
- Souffleur à grains (NEUERO)
- Souffleuses déchargeuses et hacheuses
- Distributeurs universels p. silos
- Transport. à ruban (MIEDEMA)
- Désileuses (3-points)
- Moteur VW pour transp. pneum. (neuf)
- Treuils, princes à foin
- pompes à purin
- Moteurs électriques (également des neufs très avantageux)
- Elévateurs hydrauliques

Renseignez-vous par téléphone ou, mieux encore, venez voir notre exposition!

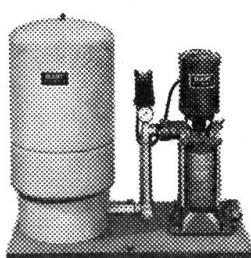
On cherche à acheter un moteur BERNARD

Type W 3, si possible en état de marche.

F. METTRAUX départ. agricole
1751 Neyruz Tél. 037 - 37 18 32

Cet espace est à votre disposition!

Installations de suppression



HYDROPLUS
pour propriétés, hôtels,
gratte-ciels, industrie
et agriculture

HÄNY

Häny & Cie. AG
Pompes et traitement d'eau
8706 Meilen, tél. 01 - 925 11 31

Nous sommes une importante entreprise de machines agricoles et nous cherchons plusieurs

Mécaniciens en machines agricoles

capables et indépendants. Selon aptitudes, vous serez engagé

Dans l'atelier / Comme monteur / Service / Chauffeur de camion /
Démonstrateur de machines / Chef préparateur de machines

Surtout, nous offrons un travail intéressant, variable, avec un salaire actuel et des engagements sociaux.
Bonne occasion d'apprendre la langue allemande.

Chambre ou appartement à disposition.

Pour des renseignements, téléphonez entre 08.00 et 21.00 heures 061 - 75 11 11 et demandez M. Franz Müller.



Maschinen AG 4112 Bättwil p/Bâle

Nous cherchons Importateur

s'intéressant à la représentation générale de notre

**arracheuse de pommes de
terre ayant fait ses preuves
dans toute l'Europe !**

Son nom

WÜHLMAUS

Son fabricant

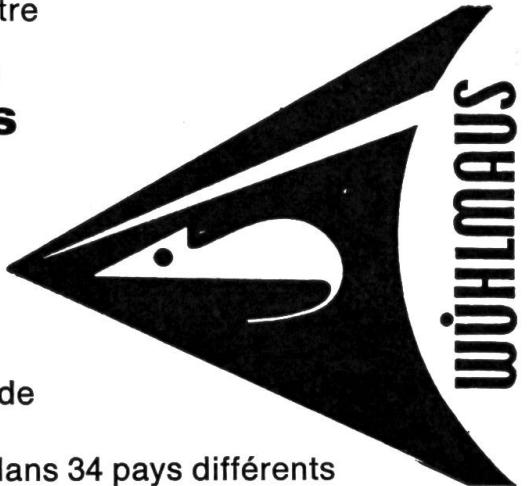
Niewöhner KG

Sa référence

- A fait ses preuves plus de 100'000 fois
- Utilisée depuis 28 ans dans 34 pays différents

Caractéristiques

- Qualité «Made in Germany», à un prix avantageux
- Technique moderne
- Rendement élevé
- Longue durée d'utilisation
- Prix de revente intéressant



Notre gamme de modèles très étudiée va de l'arracheuse-aligneuse à 1 rang (DM 3000) au modèle automobile à 2 rangs (DM 100'000).

Les intéressés qualifiés et parfaitement au courant de la branche, disposant d'un service à la clientèle sérieux et consciencieux, sont priés de nous adresser leurs offres à l'adresse suivante:

niewöhner

à l'intention de M. Vosshans
Case postale 4240
D-4830 Gütersloh, Tél. 05241 / 77094